

# 鹿島学園高等学校

Kashima Gakuen High school

## 留学生募集要項

Application Requirements

2018年4月入学生

For April 2018 students



# 鹿島学園高等学校

## 1 募集時期 Application period

入学時期 Enrollment Period	出願期間 Application period	申請書類提出期間 Application Deadline
2017年9月入学 September 2017 enrollment	2017年3月1日～4月30日 2017.3.1 ~ 2017.4.30	5月1日～5月30日 2017.5.1 ~ 2017.5.30
2018年4月入学 April 2018 enrollment	2017年9月1日～10月31日 2017.9.1 ~ 2017.10.31	11月1日～11月30日 2017.11.1 ~ 2017.11.30

## 2 出願資格 Application Qualification

①高等学校卒業資格を有しないこと。

The student should not have a high school graduation certificate.

②入学時、満20歳以下であること。

The student age should be under 20 years old when the student enroll in our school.

③日本で学習する目的が明確であり、目的実現のために絶えず努力できること。

Fully understand that the applicant is to attend school in Japan and make every effort to fulfill his or her education goals.

④日本の法律や慣習、及び本校の規則を遵守できること。※1

Understand and comply with Japanese laws and regulations, and also understand the the school's student rules and policies.

⑤容姿が高校生として適切であること。※2

Student must follow student dress codes

⑥学費及び生活費の経費を支弁する者がいること。

The student must have a guarantor or financial sponsor to pay for the tuition and living cost.

⑦中学校を既に卒業もしくは入学時までに卒業見込みであること。※3

Must be a Junior high school graduate or will graduate at the start of enrollment at our school.

⑧日本語学習歴があることを証明できること。

Offer documentation that the student has enrolled in a Japanese language class in the past.

⑨以下の日本語能力を有していること。

Must have the following Japanese language proficiency for each start of enrollment

	3年半コース入学 3 & half year course enrollment	高校1年4月入学 1st year spring semester enrollment	高校1年9月入学 1st year fall semester enrollment	高校2年4月入学 2 <sup>nd</sup> year spring semester enrollment	高校2年9月入学 2 <sup>nd</sup> year fall semester enrollment
日本語能力 Japanese ability	JLPT N5 レベル J.TEST F 級レベル JLPT N5 Level J.TEST F Level	JLPT N3 レベル J.TEST 準 D 級レベル JLPT N3 Level J.TEST Pre-D Level		JLPT N2 レベル J.TEST C 級レベル JLPT N2 Level J.TEST C Level	JLPT N2 取得済 JLPT N2 obtained

### ◆ 注意事項

※1 校則違反や無断帰国の場合、退学処分になることもある。

In case of rules violations – return home without notice and or permission, may result in expulsion

※2 長髪・染髪・刺青・ピアス等は認めない。入学後、刺青等が発覚した場合、退学処分になることもある。

Long hair, hair coloring, tattoo, piercing are not permitted. After the enrollment we found the tattoo to student's body, return home without notice and or permission, may result in expulsion

※3 高校在学中の転編入も可。但し、高校2年9月転編入までとする。

Current High school student are eligible, if the student has not started his or her 2<sup>nd</sup> year fall semester courses.

### 3 受験料 Examination fee

20,000 円を願書提出時に納付 The payment of 20,000 yen at the time of application submission

### 4 入学試験 Entrance Examination

書類審査、筆記試験（日本語・英語・数学）、面接の結果で総合的に合否を判断

Admission will be decided based on document review, Japanese, English and Mathematics Proficiency test, and interviewing process.

### 5 出願書類 Application

① 出願書類は、本人・経費支弁者が自筆で漏れのないよう記入し、間違いのない事を確認し、サインまで行う。

All application must be fill out by hand for both the student and the sponsor so there are no omissions.

② 願書は別紙「記入上の注意点」を参照しながら記入すること。

When you fill out overseas students application for admission, you need to check the "Instructions".

③ 訂正、修正は不可。記入ミスがあった場合は、新しい用紙に書き直すこと。

Correction and Editing of application are not permitted. If there is a mistake, then the applicant must fill out a new application.

④ 日本語以外で作成された全ての書類には、日本語訳文を添付すること。

Any document attached to the application that is non-Japanese must have a Japanese translation.

⑤ 公的機関による証明書類の有効期間は、発行後3か月以内が原則なので注意すること。

All document provided by public institutions must have been obtained within the past 3 months of prior to submitting the application.

⑥ 書類は全てA4判サイズで統一すること。また、両面に印刷せず、片面だけに印刷すること。

All documents should be A4 size. And also should not print the two sided-printing, should print one side-printing.

#### ◆ 本人に関する書類 Document relating to the Applicant

書類名		備考
①	入学願書 Overseas students application for admission	本校所定のものに本人が自筆で記入 Must be written in hand on a school official letter stationary
②	写真3枚(たて4cm×よこ3cm) Photo(4cm length x 3cm width)	プリンター等で普通紙に印刷したものは不可 Not allow the photo printed in plain paper
③	誓約書 Letter of Intent	内容を理解した上で署名 Must be signed after the understanding and have accepted the details of the contract.
④	中学校の卒業証書の写し Copy of proof the applicant has or will graduate junior high school at the start of school.	中学校在学中の場合は、卒業見込証明書の原本 Current Junior high school student must have a school transcript and scheduled courses he or she will be taking to graduate.
⑤	在籍している学校が発行する在学証明書と成績証明書 Original school transcript and official proof of enrollment.	中学の場合は不要 Unnecessary if the student is Junior high school student.

⑥	<p>日本語学習歴を証明する書類 Proof of Japanese language enrollment</p> <p>1) 日本語教育機関発行の学習証明書 個人指導の場合は、本校所定様式に記入 Certificate of course completion at a certified Japanese language institute. If student conduct independent study of Japanese language, then he or she must fill out a separate application from Kashima.</p> <p>2) 日本語能力試験の成績表写し If applicant has taken the JLPT, then applicant must submit test result document.</p>	<p>1) 学習証明書は原本 中学や高校での学習歴の場合は、 ③の成績証明書のみ提出で可 1) must be the original, but if enrolled at school, then ③ documents will suffice</p> <p>2) 受験した場合 If the student took the test.</p>
⑦	<p>人口登記証の写しと家族全員分の身分証の写し certificate of registered matters Copy of certificate of registered matters and copy of family's ID</p>	<p>本人の身分証の写しも含 Including a copy of the student's ID</p>
⑧	<p>親族関係公証書 Proof of familial relationship</p>	
⑨	<p>パスポートの写し Copy of passport</p>	<p>パスポート未取得の場合は不要 日本への渡航歴がある場合、その印が 押されているページの写しも提出 Not necessary if applicant does not have one. If there is a record of visiting Japan, make a photocopy of the page where the custom has stamped on the passport.</p>

◆ 経費支弁者に関する書類 Documents relating to the sponsor

1. 経費支弁者が日本以外の国に在住の場合 If the sponsor is non-Japanese		
①	<p>経費支弁書 Financial Support statement</p>	
②	<p>在職証明書（会社員の場合） Employment certificate (If employed by a company)</p> <p>営業許可証（会社役員・自営業者の場合） Business license (If financial sponsor is the company director or self-employed)</p>	<p>勤続年数のわかるもの Any document that can verify employment in consecutive years (Certificate of Employment)</p>
③	<p>過去1年分の収入証明書 Income Certificate for the past one year</p>	<p>在職証明書に収入の記載があれば不要 No need if the salary is listed in the Income certificate</p>
④	<p>預金残高証明書 Bank certification of deposit</p>	
⑤	<p>出願者と経費支弁者の関係を証明する書類 Documents verifying the relationship between the applicant and the sponsor</p>	<p>※人口登記証に経費支弁者の記載がない場合に限り必要（親族関係公証書など） Only required if there is no description of the sponsor's family relationship to the applicant in the Family information document such as Proof of familial relationship.</p>
⑥	<p>身分証の写し Copy of ID</p>	<p>本人に関する書類で提出済の場合は不要</p>

2. 経費支弁者が日本在住の場合		
①	経費支弁書 Financial Support statement	
②	在職証明書（会社員の場合） Employment certificate (If employed by a company) 営業許可証（会社役員・自営業者の場合） Business license (If financial sponsor is the company director or self-employed)	勤続年数のわかるもの Any document that can verify employment in consecutive years (Certificate of Employment)
③	過去1年分の収入証明書 Income Certificate for the past one year	在職証明書に収入の記載があれば不要 No need if the salary is listed in the Income certificate
④	預金残高証明書 Bank certification of deposit	
⑤	住民票または登録原票記載事項証明書 Certificate of residence or certification on registered matters on the original register	世帯全員分 For all the household members.
⑥	身分証の写し Copy of ID	
⑦	出願者と経費支弁者の関係を証明する書類 Documents verifying the relationship between the applicant and the sponsor	※人口登記証に経費支弁者の記載がない場合に限り必要 (戸籍謄本、登録原票記載事項証明書など) Only required if there is no description of the sponsor's family relationship to the applicant in the Family information document such as certification on registered matters on the original register.

※入国管理局からの要請で、上記以外にも追加書類が必要になることがある。

At the request from the Immigration Bureau, there may be additional documents requested to the above mentioned items.

## 6 学費等 Tuition

①入学時納入金 = 370,000 円 Admission fee prior to enrollment = 370,000 yen

内訳 Details

入学金 = 170,000 円、留学生管理費 = 80,000 円、学用品代・学校保険料・その他（空港までの送迎費等） = 120,000 円

An enrollment fee = 170,000 yen, administration fee = 80,000 yen, school supplies/insurance/other = 120,000 yen

②年間納入金 = 1,380,000 円 Annual total cost = 1,380,000 yen

内訳（年額） Details (in annual amount)

学費 授業料 = 300,000 円、課外指導料 = 80,000 円、施設拡充費 = 130,000 円、生徒会費 = 24,000 円、PTA 会費 = 12,000 円

Tuition Lesson fee = 300,000 yen, extracurricular activity fee = 80,000 yen,

Campus facility fee = 130,000 yen, Student counsel fee = 24,000 yen, PTA membership fee = 12,000 yen

寮費 部屋代・水道光熱費（1 部屋 3 人使用） = 180,000 円、寮施設費 = 39,000 円  
寮生支部会費 = 20,000 円

Dormitory fee Room / Utilities (3 students in 1 room) = 180,000 yen, Dormitory facility fee = 39,000 yen,

Dormitory membership fee = 20,000 yen

食費 3 食費 = 540,000 円

Food 3 meals a day = 540,000 yen

その他 教科書代、副教材費、進路指導行事費、国民健康保険料等 = 55,000 円

Other textbooks, supplementary materials costs, career guidance event expenses, national health insurance = 55,000 yen

### ◆ 注意事項 Note

※ 学費は原則として一括払い。

Tuition is paid in lump-sum as a rule.

※ 校則違反や無断・無許可帰国により退学処分になった場合、一切の学費返金はない。

If the applicant is expelled for school rules violations and or unauthorized return to his or her home country without notification, then to tuition will not be refunded.

※ ①の入学時納入金（入学金、留学生管理費、学用品・学校保険料・その他）は、初年度のみ納入。

②の年間納入金は、2 年目以降も納入。

Admission fee prior to enrollment (①) (Tuition fee, administration fee, school supplies/insurance/other) are paid prior to the start of enrollment and only in the first year. Annual fee(②) must paid every year

※ 学用品の内訳は、夏服、冬服、ワイシャツ（長袖、半袖各 1 枚）、ネクタイ（女子はリボン）、ベルト、靴下（3 足）、通学靴、上履き、グランドシューズ、半袖体操着、ジャージ、ハーフパンツ、通学鞆。

School supplies include summer & winter uniforms, summer and winter collared school shirts (1 long sleeve, 1 short sleeve), necktie (for girls: ribbon bow tie), belt, 3 pairs of socks, school outdoor shoes, school indoor shoes, PE shirts & shorts, school sports jersey, shorts, and school book bag.

※ ビザ更新料、1 年ホームルーム合宿代、1 年遠足代、海外研修費（1 年グローバルコースのみ語学研修・

2 年グローバルコースのみ 2 週間の語学研修・修学旅行）、国内修学旅行費、各種検定料、検定試験会場までの交通費などは含まれていない。

Visa renewal fee, 1<sup>st</sup> year home room training camp, 1<sup>st</sup> year excursion trip fee, school trip fee,

various other fees (i.e. transportation, test fees) not included.

※ この学費は 2017 年 9 月から 2018 年 4 月までの入学者に適用する。

The above mentioned fees are for applicants applying for the September 2017 through the April 2018 school year.

### 学費返金規定 Tuition refund policy

- ① 在留資格認定証明書は交付されたがビザの申請を行わず来日しなかった場合  
*Applicant was given the letter of admission, but did not apply for a VISA nor come to Japan.*  
 条件：入学許可書、在留資格認定証明書を返却  
*Refund condition: Return the letter of admission to the school*  
 返金：入学金を除く全納入金を返金  
*Refund amount: Total fee will be refunded, except the entrance fee*
  - ② 在外公館でビザの申請をしたが認められず来日できなかった場合  
*The applicants Visa application was declined and could not come to Japan.*  
 条件：入学許可書の返却と在外公館においてビザが発給されなかったことの証明書を提出  
*Refund condition: Send a copy of the certificate that declined the visa application.*  
 返金：入学金を除く全納入金を返金  
*Refund amount: Total fee will be refunded, except the entrance fee*
  - ③ ビザを取得したが、来日前に入学を辞退した場合  
*Visa application has been approved, but decided not to enroll in school.*  
 条件：入学許可書の返却とビザが未使用で失効が確認できる書類を提出  
*Refund condition: Return of the letter of admission and proof that the visa has not been used.*  
 返金：入学金を除く全納入金を返金  
*Refund amount: Total fee will be refunded, except the entrance fee*
  - ④ 入学したが、途中退学や転学した場合  
*After enrolled our school, quitting our school or transfer our school.*  
 返金：入学時納入金及び退学日、転出日を含む在籍月分を除く授業料・寮費・食費を返金  
*Refund amount: Tuition fees, and room and board will be returned for any remaining whole month of the school year in which the student enrolled. Partial month reimbursement will not be assessed.*
- ※ 受験料はいかなる理由があっても返金しない。  
*Test fee will not be returned even if the applicant decides not to take it.*
- ※ 返金の場合、送金手数料は申請者負担とする。  
*If there is a refund, a fee for processing the refund will be charged.*

### 7 学校指定振込口座 School deposit bank account information

NAME OF BANK (銀行名)	THE JOYO BANK LTD (株式会社 常陽銀行)
BRANCH (支店名)	KASHIMA BRANCH (鹿嶋支店)
ACCOUNT NO. (口座番号)	036-1592258
ACCOUNT NAME (口座名義)	KASHIMAGAKUEN HIGHSCHOOL (鹿島学園高等学校)
SWIFTNO (銀行番号)	JOYOJPJTXXX
BANK ADDRESS (銀行住所)	1-10-12 KYUCHU KASHIMA-SHI IBARAKI-KEN, JAPAN (日本国茨城県鹿嶋市宮中 1-10-12)
SCHOOL TEL (学校電話)	+81-299-83-3211
SCHOOL FAX (学校 FAX)	+81-299-83-3219

※ 振込みの際には、メッセージ欄(備考欄)に必ず生徒の氏名を入力すること。

When depositing in the message box please note the name of the applicants (students) name.

※ 送金手数料は申請者負担とする。送金手数料を当校負担で振り込んだ場合に生じた差額は、来校後に現金で支払うこととする。

## 8 出願から入学まで From application to admission

<b>STEP1 入学願書提出、受験料納入</b> Application form submission, examination fee payment	入学願書を提出し、受験料を納入。 Submit application, and pay for the examination fee
<b>STEP2 入学試験、申請書類提出</b> Entrance examination, submit application documents	入学試験実施。合格者は申請書類を準備し、本校を通じて入国管理局へ提出。 After passing the entrance examination, prepare Visa documents for Immigration Bureau and submit the applications through the school.
<b>STEP3 入国管理局による書類審査 「在留資格認定証明書」交付</b> Application review by the Immigration Bureau. "Certificate of Eligibility" issued.	東京入国管理局による書類審査。審査後、「在留資格認定証明書」の交付。 The documents reviewed by the Tokyo Regional Immigration Bureau. After examination, issuance of a "Certificate of Eligibility".
<b>STEP4 学費納入 在留資格認定証明書と 入学許可書送付</b> Tuition payment Certificate of Eligibility Admission letter sent	「在留資格認定証明書」交付後、本校は申請者に学費を請求。申請者は初年度の納入金を学校指定銀行口座に納入。本校は入金確認後、「在留資格認定証明書」と「入学許可証」を申請者に送付。 After the "Certificate of Eligibility" issued, the school will bill the tuition to the applicant. The applicant will deposit the amount of the tuition to the school designated bank account. After the school as confirmed the payment, the school will send to the applicant a "Letter of admission" and "Certificate of Eligibility".
<b>STEP5 ビザ申請・取得 入国日決定・航空券手配</b> Visa application and acquisition The date of entry flight arrangements	申請者は各自、在外公館にてビザ申請・取得。その後、本校入国指定日の航空券を手配。 Each applicant, apply for the visa to Japan in the applicant home country Visa center. Then, arrange a flight to Japan for the school specified date and time.
<b>STEP6 日本へ入国</b> Entering Japan	本校職員が成田空港まで出迎え。 Staff from Kashima Gakuen will meet the student at Narita airport.



**STEP7 入学、授業** Enrollment and Classes

オリエンテーション受講後、授業開始。  
Attend school orientation and then start attending class.

## 学業奨学生制度 Academic scholarship system

本奨学生制度は、人格優秀にして、生活態度がよく東京大学、早稲田大学、慶応大学および上位国立大学を目指す人に適用する。

Academic scholarships are awarded to students who have achieved excellence in academics, and are a model student worthy to represent the school. The scholarship are awarded to students whose goals are to enter Japan's top universities such as University of Tokyo, Waseda University, and Keio University

### 【種別・特典】 Scholarship Award categories and award amount

奨学金種別 Type	支給金額（月額） Monthly award	支給金額（年額） Yearly award	備考 Remark
I種（奨学金） Type 1	60,000 円(yen)	720,000 円(yen)	上位国立合格が確実と思われるレベル Level of Academic excellence where an admission to a top tier national university in Japan is virtually assured.
II種（奨学金） Type 2	40,000 円(yen)	480,000 円(yen)	上位国立合格が期待できるレベル Level of Academic excellence where the student has a good chance at admission to a top tier national university in Japan.
III種（奨学金） Type 3	20,000 円(yen)	240,000 円(yen)	早・慶合格が確実と思われるレベル Level of Academic excellence where an admission to Waseda or Keio University is virtually assured.

※ 入学時納入金（370,000 円）、各種模擬試験料等は支給対象外。

Entrance fee (370,000 yen) and fees for various practice exams are not included in scholarship and must be paid by the applicant.

### 【選考方法】 Selection method

成績証明書・英語・TOEFL iBT を 65 点以上・日本語能力試験と面接試験によって判断する。  
日本語レベルはN2 を既に取得しているか、それに準ずるものとする。

Each scholarship applicant will be selected based on the applicants Junior high school transcript, Level of English, a score of 60 or above on the TOEFL iBT, JLPT score, and interview. Applicants are assume to have JLPT level N2 or better

### 【選考時期】 application period

留学生の募集日程と同じ The same as the foreign student recruitment period

### 【奨学生資格の保持及び喪失】 Scholarship disqualification

原則として、卒業まで奨学生の資格を与える。但し、奨学生は「他の生徒の模範」となることが前提であり、生活態度が悪い場合や教師の指示に従わない場合、生徒指導上の問題があった場合（法律や校則、寮則に違反した場合）は即時、資格を失う。

As a rule the scholarships will be awarded until graduation. Scholarship recipient(s) must understand and comply to be a "Model of student" as a prerequisite for receiving the scholarship. The recipient will be disqualified from the scholarship if the recipient exhibit conducts and behavior unbecoming of a "Model student". Any violation of school rules & policies, dormitory rules are subject to immediate disqualification from the scholarship.